

# Des compatriotes de l'étranger visitent la Suisse centrale et y célèbrent le 1er Août

Autor(en): [s.n.]

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Mitteilungsblatt für die Schweizer im Fürstentum Liechtenstein**

Band (Jahr): - (1962)

Heft 1

PDF erstellt am: **23.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-938030>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



Herr René Bovey, Generalsekretär des Auslandschweizerwerkes der NHG, Bern, bei seiner markanten Ansprache auf dem Axenstein. – M. René Bovey, secrétaire général du Secrétariat des Suisses à l'étranger de la NSH, Berne, lors de son remarquable discours à l'Axenstein.

# Des compatriotes de l'étranger visitent la Suisse centrale et y célèbrent le 1<sup>er</sup> Août



Mme et M. Ludwig (Indonésie), M. Rosselet (Deutschland-Allemagne), Mlle Mounier (Polen-Pologne), M. Kramer (Türkei-Turquie), M. Brunet (Paris), M. Angst (Maroc) et Mme Chevrolet (Holland), beim Bankett und den folkloristischen Darbietungen – pendant le banquet et les productions folkloriques<sup>4</sup>

Die imposante offizielle Bundesfeier in Schwyz mit St. Martinskirche (links) und Rathaus (rechts), mit den beiden Mythen im Hintergrund, als ewige Zeugen des Rüllschwurs



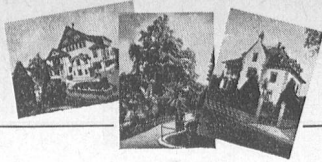
Fête officielle du 1<sup>er</sup> Août à Schwyz, à gauche l'église St-Martin, à droite l'Hôtel de Ville et les Mythen (au fond), témoins éternels du serment du Grütli

«... Le 1<sup>er</sup> Août, quelque 140 Suisses de l'étranger montèrent à bord du bateau de la Compagnie lucernoise de navigation «Schwyz» pour entreprendre un voyage à Fluellen et aux lieux historiques de la Suisse primitive et pour apprendre à connaître les beautés des Vieux Cantons. Cette promenade avait été organisée par le «Home» des Suisses de l'étranger sis à Dürrenäsch qui, depuis sa fondation en 1956, est devenu un symbole pour nos compatriotes lointains. Ce «Home» qui est un vrai pied-à-terre pour les Suisses d'outre-frontière, repose sur deux principes: solidarité et service. Cette institution a déjà permis à de nombreuses personnes rentrées au pays de se refaire une existence. Le jour de la Fête nationale, le «Home» de Dürrenäsch rendit donc visite à trois cantons des bords du lac des Quatre-Cantons, Lucerne, Uri et Schwyz.

Lorsque le bateau s'approcha des Vieux Cantons et que nos compatriotes aperçurent les deux Mythen, l'ambiance changea et soudain jaillirent des airs du pays d'un petit orchestre.

La petite Louise était bien étonnée de voir ces montagnes où s'accrochaient encore quelques plaques de neige et d'être entourée de tous ces glaciers. C'était la première fois qu'elle voyait de la neige. Elle vient d'Indonésie. Il y a bien des montagnes, là-bas, mais ce sont des volcans. Mise en confiance, elle parla des temples et de tout ce qu'elle avait vu sur l'île de Bali.





Cette fillette de 13 ans se réjouissait aussi de pouvoir enfin contempler des champs de blé. Pourtant, elle était déçue de ne point voir chez nous de «betjas» (pousse-pousse). Puis nous découvrimmes à côté de Louise, ses sœurs Sophie, Anny et Eveline qui est, elle, depuis trois ans en Suisse, après être venue seule d'Indonésie. Au début, elle eut quelque peine à s'accoutumer à notre pays où tout lui était étranger, mais aujourd'hui, le temps d'adaptation est passé. Eveline a vécu la révolution indonésienne lors de l'internement de sa famille. Son père, électricien, habitait l'Indonésie depuis 42 ans. Les événements n'abattirent pas son courage. Il recommença à travailler. Il y a trois mois, toute la famille a dû rentrer au pays, car aujourd'hui, il est interdit aux Européens d'accepter du travail en Indonésie. Puis, lorsque le bateau passa devant la prairie du Grütli, tout le monde se leva spontanément pour entonner l'hymne national. Devant le monument de Tell à Altdorf, le petit orchestre champêtre donna la sérénade et l'on repartiit par l'Axenstrasse vers la chapelle de Tell et Axenstein. C'est ainsi que nos compatriotes de l'étranger visitèrent, en ce 1<sup>er</sup> Août, les principaux lieux de la Confédération naissante: Grütli, Altdorf, Morschach, Axenstein et Schwyz, où l'on visita les Archives fédérales et prit part à la fête nationale. Cette cérémonie sur la place de l'Hôtel de Ville fit grande impression sur



Adieu Rütli! (Herr Hoffmeyer aus Marseille, Rückwanderer - rapatrié du Caméroun - Afrique)

les participants à ce pèlerinage. Et cette journée trouva sa conclusion à Brunnen.

Il fut alors possible de faire plus ample connaissance avec les représentants de la 'Cinquième Suisse' M. Jean Zorn, président de la Société suisse d'Alger, dit combien les temps étaient difficiles de l'autre côté de la Méditerranée, où la neutralité est la seule sauvegarde pour nos compatriotes. Ce qui n'empêche pas M. Zorn de voir l'avenir avec optimisme si le calme voulait bien revenir.

Puis il y avait Rita, de Karachi. Elle est mariée à un officier pakistanais. Cette fille de la campagne, de Schwanden (Glaris), eut beaucoup de peine à s'acclimater, à s'habituer à la cuisine de son nouveau pays et à ne plus regretter la verdure de nos prés. Maintenant elle s'est accoutumée à sa nouvelle vie, mais elle trouve Dürrenäsch bien beau! Il y avait aussi là un bambin venu du Pérou, mais encore trop petit pour faire part de ses impressions, puis Ingrid, d'Egypte, et combien d'autres, de combien d'autres pays.

Mais Brunnen avait bien fait les choses et les productions folkloriques se succédèrent avec entrain. Une vieille danse alémanique, le Gäueler, fut spontanément bissée. Le 1<sup>er</sup> Août était déjà passé quand Suisses et Suissesses de 14 pays prirent possession du parquet pour la danse...»

(«Gazette de Lausanne» du 12.8.61)

## 25 Jahre Bundesbriefarchiv in Schwyz

Les 25 ans des Archives fédérales de Schwyz

Besuch unserer «Home»-Gäste  
Visite de nos hôtes du «Home»



Unsere «Home»-Gäste vor dem Bundesbriefarchiv - Nos hôtes du «Home» devant les Archives fédérales.



Hier bewundern sie das grosse Wandgemälde Clénins - Ils admirent ici la grande peinture murale de Clénin.

«Home» pour Suisses de l'étranger... un pied-à-terre dans la patrie